

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力与坚持，每个人都能学好英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更好的学习资源。他鼓励广大学习者保持学习的热情，勇敢面对挑战，不断提升自己的英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 圣乌尔苏拉：一、圣乌尔苏拉的故事(saint Ursula I. The Story Of St. Ursula.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣乌尔苏拉：一、圣乌尔苏拉的故事(Saint Ursula I. The Story of St. Ursula.)

第1/1页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ə; eɪ] [lɪŋkt] ['teɪbl] [ʌv; əv][ˈkɑːntents][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdɜːz] [kənˈviːniəns] .
A linked Table of Contents has been added for the reader's convenience .
一个 链接 桌子 的 内容 有 到过 额外 为了 这 读者的 方便 .

为了方便读者，我们添加了链接目录。

[klɪk] [ɑːn][ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈvɜːrʒ(ə)n] .
Click on the images to see a larger version .
点击 在 这 图片 到 看 一个 更大的 版本 .
点击图片查看大图。

[seɪnt] ['əːsjulə]
SAINT URSULA
圣 乌苏拉

圣厄休拉

[ˈstɔːri] [ʌv; əv] ['əːsjulə] [driːm] [ʌv; əv] ['əːsjulə]
STORY OF URSULA DREAM OF URSULA
故事 的 乌苏拉 梦 的 乌苏拉

乌苏拉的故事 乌苏拉之梦

" [driːm] [ʌv; əv][,es ˈtiː] . ['əːsjulə]
" **Dream of St . Ursula**
" 梦 的 英石 : 乌苏拉

《圣厄休拉之梦》

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [kɑːrˈpætʃioʊ]
" **FROM THE PAINTING BY CARPACCIO**
" 从 这 绘画 经过 生牛肉片

出自卡尔帕乔的画作

[seɪnt] ['əːsjulə]
SAINT URSULA
圣 乌苏拉

圣厄休拉

[baɪ][dʒɑːn] ['rʌskɪn]
By John Ruskin
经过 约翰 拉斯金

约翰·罗斯金

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][,es ˈtiː] .
THE STORY OF ST .
这 故事 的 英石 :

圣徒的故事

[ˈəːsjulə]
URSULA
乌苏拉

乌苏拉

[i:]
II
三

二

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][es ˈti:] .
THE DREAM OF ST .
这 梦 的 英石 ；

圣徒之梦

[ˈəːsjulə]
URSULA
乌苏拉

乌苏拉

[nu:] [jɔ:k]
New York
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [ˈdɛvɪn] - [əˈdɛr] COMPANY1912
THE DEVIN - ADAIR COMPANY1912
这 德文 - 阿代尔 COMPANY1912

德文-阿代尔公司 1912

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1912 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1912年，作者

[ðə; ði] [ˈdɛvɪn] - [əˈdɛr] [ˈkʌmpəni]
The Devin - Adair Company
这 德文 - 阿代尔 公司

德文-阿代尔公司

[ˈkɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][es ˈti:] .
THE STORY OF ST .
这 故事 的 英石 ；

圣徒的故事

[ˈəːsjulə]
URSULA
乌苏拉

乌苏拉

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][es ˈti:] .
THE DREAM OF ST .
这 梦 的 英石 ；

圣徒之梦

[ˈəːsjulə] [ˈfaɪv]
URSULA [5]
乌苏拉 [5]

乌苏拉[5]

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ˈfɜːz][klæˈvɪdʒərə]！ — [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ə; eɪ] [ˈstʌmblɪŋ] - [stoʊn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [ə; eɪ]
Fors Clavigera！ — **to the ignorant a stumbling - stone** , **to the Philistines a**
为 克拉维格拉 ！ — 到 这 无知 一个 踉跄 - 石头 , 到 这 非利士人 一个
[ˈlæfɪŋ] - [stɔːk] ,
laughing - stock ,
笑 - 库存 ,

Fors Clavigera! —对于无知者而言是绊脚石，对于非利士人而言是笑柄，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnɪʃiət] [ə; eɪ] [swiːt] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈaʊər] [pæst] [ɪn]
but to the Initiate a sweet remembrance of many a happy hour passed in
但 到 这 发起 一个 甜的 纪念 的 许多 一个 快乐的 小时 通过了 在
[ɪnˈfɔːrm(ə)l] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmæstər] .
informal chat with the Master .
非正式 聊天 和 这 掌握 .

但对于入会者来说，这是一段与师父非正式交谈中度过的许多快乐时光的美好回忆。

[ðə; ði][ˈriːəl] [ˈrʌskɪn] [ɪnˈθuːziæst] [hæz; həz] [riːd] [ˈevri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˈfɜːz] ,
The real Ruskin enthusiast has read every word of Fors ,
这 真实的 拉斯金 爱好者 有 读 每一个 单词 的 为 ,
真正的罗斯金爱好者读过《福尔斯》的每一个字，

[ænd; ænd] [ˈrekənz] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [liːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstəːz] [pen] .
and reckons it not least among the precious treasures of the Master's pen .
和 估计 它 不是 至少 之中 这 宝贵的 宝藏 的 这 硕士学位 笔 .
并认为这无疑是大师笔下最珍贵的宝藏之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][væst][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [hɜːrd]
But it remains a fact that to the vast majority of those who have heard
但 它 遗迹 一个 事实 那 到 这 广阔的 多数 的 那些 WHO 有 听到
[ʌv; əv][ˈfɜːz][klæˈvɪdʒərə] ,
of Fors Clavigera ,
的 为 克拉维格拉 ,

但不可否认的是，对于绝大多数听说过福尔斯·克拉维格拉的人来说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət][æn; ən] [ˈeksələnt] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈrʌskɪnz] [ɪkˈsentrɪk] [ˈsiːkɪŋ] [ˈæftər] [ˈkɜːriəs] [ˈtaɪtəlz]
it is but an excellent example of Ruskin's eccentric seeking after curious titles
它 是 但 一个 出色的 例子 的 拉斯金的 偏心 寻求 后 好奇的 标题
;
;
;
;

这只是罗斯金古怪地追求奇特标题的一个绝佳例子；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjʊ:ti:z] [ʌv; əv] [ði:z] ['letərz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] ['berɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
and the beauties of these letters are as effectually buried as if they
和 这 美女 的 这些 信件 是 作为 有效地 埋葬 作为 如果 他们
[hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒɜ:rn(ə)l] .
had appeared in a country journal :
有 出现 在 一个 国家 杂志 :

这些信件的美好之处被有效地掩盖了，就像它们发表在乡村杂志上一样。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] ['reskjʊ:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [t'ɔ:əsəst] ['bɪts][ɪn][ɔ:l] ['fɜ:z] [ðæt] [ðə; ði]
It is in the desire of rescuing one of the choicest bits in all Fors that the
它 是 在 这 欲望 的 救援 一 的 这 精选 比特 在 全部 为 那 这
[ˈprez(ə)nt][ˈlɪt(ə)l] [[sɪks]]
present little [6]
展示 小的 [6]
正是出于拯救所有福斯中最珍贵的部分之一的愿望，现在这个小小的[6]

[ˈbʊklət] [ɪz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]['klaɪənts][ʌv; əv][ðə; ði] " [sə'lest(ə)l] ['lɪli] " [æz; əz] ['mʌðər] [tʃɜ:rtʃ]
booklet is offered to the clients of the " Celestial Lily " as Mother Church
小册子 是 提供 到 这 客户 的 这 " 天体 百合 " 作为 母亲 教会
[neɪmz] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ˈmɑ:rtər] ,
names the noble Martyr ,
姓名 这 高贵 烈士 ,
教会将这位高贵的殉道者命名为“天国百合”，并赠送给顾客这本小册子。

[es 'ti:] . ['ə:sjʊlə] .
St . Ursula .
英石 . 乌苏拉 .

圣厄休拉。

[ðʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Though , of course ,
尽管 , 的 课程 ,

当然，

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['meɪd(ə)n][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [fɔ:r; fər][em 'i:][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ɪts]
a life of this royal maiden has an interest for me apart from its
一个 生活 的 这 皇家 少女 有 一个 兴趣 为了 我 除 从 它是
[ˈɔ:θərɪp] [baɪ] ['rʌskɪn] .
authorship by Ruskin .
作者身份 经过 拉斯金 .
除了作者是罗斯金之外，这位皇家少女的生平故事本身也引起了我的兴趣。

[æz; əz][wʌn][ˈdedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] " "
As one dedicated to the cause for which the little Princess and her "
作为 一 投入的 到 这 原因 为了 哪个 这 小的 公主 和 她 " "
[ˈli:dʒənz] " [lɔ:st][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
legions " lost their lives ,
军团 " 丢失的 他们的 生活 ,
作为一位致力于小公主和她的“军团”为之献出生命的事业的人，

[æz; əz][wʌn] ['tendərli] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][æz; əz] ['prɪvələɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['feltərd]
as one tenderly devoted to her and as privileged to be sheltered
作为 一 温柔地 奉献 到 她 和 作为 特权 到 是 避难所
[bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [prə'tektɪŋ] ['mænt(ə)l] ,
beneath her protecting mantle ,
下面 她 保护 地幔 ,
作为一个对她无比忠诚的人，一个有幸被她庇护的人，

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['stɔ:ri][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:təst] ['reliks][ʌv; əv][ðə; ði] " [eɪdʒ][ʌv; əv] [feɪθ] .
I look upon this story as one of the sweetest relics of the " Age of Faith .
我 看 之上 这 故事 作为 一 的 这 最甜美的 遗物 的 这 " 年龄 的 信仰 .
我认为这个故事是“信仰时代”最美好的遗迹之一。

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][em 'i:] ,
" It makes no difference to me ,
" 它 制作 不 不同之处 到 我 ,
“对我来说没什么区别。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪd] [nʌn] [tuː; tə][dʒɑ:n] [ˈrʌskɪn] ([ænd; ənd] [θæŋk] [ɡɑ:d][ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [laɪk]
as it made none to John Ruskin (and thank God there are many like
作为 它 制成 没有任何 到 约翰 拉斯金 (和 感谢 上帝 那里 是 许多 喜欢
[hɪm; ɪm]) ,
him) ,
他) ,
就像约翰·罗斯金一样（感谢上帝，像他这样的人还有很多），

[wʌt] ['lɜ:rnɪd] ['bɒləndɪst] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tel] [ju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒəndəri] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
what learned Bollandists and others tell us of the legendary character of the
什么 学习 博兰德主义者 和 其他的 告诉 我们 的 这 传奇 特点 的 这
['prɪnses] [ʌv; əv][ˈoʊvər] - [si:] .
Princess of Over - sea .
公主 的 超过 - 海 .
博兰德学者和其他人向我们讲述了海外公主的传奇故事。

[ðə; ði] [ɪ'sen(ə)l] [θɪŋ] , [æz; əz] [ˈrʌskɪn] [rɪ'mɑ:kt] ,
The essential thing , as Ruskin remarked ,
这 基本的 事物 , 作为 拉斯金 评论 ,
正如罗斯金所言，最重要的是

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['pi:p(ə)l] [tʃoʊz] [soʊ][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðər; ðər][haɪst; 'haɪəst][ˌæspə'reɪʃənz] .
is that a great people chose so to represent their highest aspirations .
是 那 一个 伟大的 人们 选择 所以 到 代表 他们的 最高 抱负 .
这是一个伟大的民族选择用这种方式来代表他们最高的理想。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜ:rnəli] [tru:] , [tuː; tə][ju:z][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [['sevən]]
It will remain eternally true , to use his words , [7]
它 将要 保持 永恒 真的 , 到 使用 他的 字 , [7]
用他的话来说，这将永远是真理[7]

[ðæt] " [wiː; wi] [si:] [ðə; ði] [seɪnts] ['betər] [θruː] [ə; eɪ][ˈnɪmbəs][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'θu:ziæzəm][ðæn; ðən]
that " we see the Saints better through a nimbus of religious enthusiasm than
那 " 我们 看 这 圣徒队 更好的 通过 一个 雨云 的 宗教 热情 比
[ə; eɪ] [fɑ:g] [ʌv; əv] [kən'temptʃuəs] ['ræj(ə)nəlaɪzəm] .
a fog of contemptuous rationalism .
一个 多雾路段 的 轻蔑的 理性主义 .
“透过宗教热情的光环，我们比透过轻蔑的理性主义的迷雾，更能看清圣徒的形象。”

" [tuː; tə][ɔ:l] [huː] , [laɪk] ['ə:sjʊlə] , [ʌv] ['hoʊli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪ] [ˌdedɪ'keɪ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
" To all who , like Ursula , love holy living and unselfish dedication to a
" 到 全部 WHO , 喜欢 乌苏拉 , 爱 圣 活的 和 无私 奉献 到 一个
[ˈnoʊb(ə)l] [kɔ:z] , ['ɡri:tɪŋ] —
noble cause , greeting —
高贵 原因 , 问候 —
“致所有像乌苏拉一样热爱圣洁生活、无私奉献于崇高事业的人们，致以问候——

[æn; ən][ˈ\\:sjɪləɪn,-lɪn,-sə-][ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] . [[ert]] [[naɪn]]
An Ursuline of New Orleans . [8] [9]
一个 乌尔苏拉 的 新的 奥尔良 : [8] [9]
新奥尔良的一位乌尔苏拉修女。[8][9]

[aɪ]
I
我

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][,es 'ti:] .
THE STORY OF ST .
这 故事 的 英石 :

圣徒的故事

['ə:sjulə] [-] [-]
URSULA [10] [11]
乌苏拉 [-] [-]

乌苏拉[10][11]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][,es 'ti:] .
THE STORY OF ST .
这 故事 的 英石 :

圣徒的故事

['ə:sjulə]
URSULA
乌苏拉

乌苏拉

[,ti:ʊs'si:]
ToC
目录

目录

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; ei][dʒʌst][ænd; ənd][moʊst] ['krɪstʃən] [kɪŋ] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , [kɔ:ld] ['mɔ:rəs] .
There was once a just and most Christian King of Britain , called Maurus .
那里 曾是 一次 一个 只是 和 最多 基督教 国王 的 英国 , 称为 毛鲁斯 :

从前英国有一位公正且虔诚的国王，名叫莫鲁斯。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf]['dɑ:ri:ə][wʌz; wəz][bɔ:rn][ə; ei]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,
To him and to his wife Daria was born a little girl ,
到 他 和 到 他的 妻子 达莉娅 曾是 出生 一个 小的 女孩 ,

他和妻子达莉娅生了一个女儿。

[ðə; ði] ['fɛrɪst] ['kri:tʃər] [ðæt] [ðɪs] [ɜ:rθ] ['evər] [sɔ:] .
the fairest creature that this earth ever saw .
这 最公平 生物 那 这 地球 曾经 锯 :

世上最美丽的生物。

[ʃi: ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] [ræpt] [ɪn][ə; ei] ['herɪ] ['mænt(ə)l] ,
She came into the world wrapped in a hairy mantle ,
她 来了 进入 这 世界 包装 在 一个 毛茸茸 地幔 ,

她来到这个世界时，身上裹着一层毛茸茸的斗篷。

[ænd; ənd][ɔ:l][men] ['wʌndə-d] ['greɪtli] [wʌt] [ðɪs] [maɪt] [mi:n] .
and all men wondered greatly what this might mean .
和 全部 男人 想知道 非常 什么 这 可能 意思是 :

所有人都十分好奇这究竟意味着什么。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['gæðərd] [tə'geðər] [hɪz; ɪz][waɪz] [men][tu:; tə][ɪn'kwær][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Then the King gathered together his wise men to inquire of them .
然后 这 国王 聚集 一起 他的 明智的 男人 到 查询 的 他们 :

于是国王召集智者向他们请教。

[bʌt; bət] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
But they could not make known the thing to him ,
但 他们 可以 不是 制作 已知 这 事物 到 他 ,

但他们无法将此事告诉他。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][gɑːd][ɪn] [ˈhev(ə)n] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [rʌf] [roub] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ji][ʊd; ʒəd] [ˈfɑːloʊ]
for only God in Heaven knew how the rough robe signified that she should follow
为了 仅有的 上帝 在 天堂 知道 如何 这 粗糙的 长袍 表示 那 她 应该 跟随
[ˈhoulinəs][ænd; ənd][ˈpjərəti][ɔːl][hɜːr; hər] [deɪz] ,
holiness and purity all her days ,
圣洁 和 纯度 全部 她 天 ,
只有天上的上帝才知道，这件粗糙的袍子象征着她应该终生追求圣洁和纯洁。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [dʒɑːn][ðə; ði][ˈbæptɪst] .
and the wisdom of St . John the Baptist .
和 这 智慧 的 英石 . 约翰 这 浸信会 .
以及施洗约翰的智慧。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænt(ə)l] , [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər][ˈəːsjulə] , - [ˈlɪt(ə)l] [ber] . -
And because of the mantle , they called her Ursula , ' Little Bear . '
和 因为 的 这 地幔 , 他们 称为 她 乌苏拉 , - 小的 熊 . -
因为披着斗篷，人们称她为乌苏拉，也就是“小熊”。

[naʊ] [ˈəːsjulə] [gruː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈʌvlinəs] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈwɪzdəm] [ðæt] [ɔːl]
Now Ursula grew day by day in grace and loveliness , and in such wisdom that all
现在 乌苏拉 生长 天 经过 天 在 优雅 和 可爱 , 和 在 这样的 智慧 那 全部
[men] [-]
men [12]
男人 [-]

如今，乌苏拉的优雅和美丽与日俱增，她的智慧也与日俱增，以至于所有男人[12]
[ˈmɑːvəld] .
marvelled .
惊叹不已 .

惊叹不已。
[jet] [ʊd; ʒəd] [ðeɪ] [naːt][hæv; həv] [ˈmɑːvəld] , [sɪns] [wɪð; wɪθ][gɑːd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Yet should they not have marvelled , since with God all things are possible .
然而 应该 他们 不是 有 惊叹不已 , 自从 和 上帝 全部 事物 是 可能的 .
然而，他们不应该感到惊讶吗？因为在上帝，凡事都能。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈwɪzdəm] ,
And when she was fifteen years old she was a light of all wisdom ,
和 什么时候 她 曾是 十五 年 老的 她 曾是 一个 光 的 全部 智慧 ,
她十五岁时就已是智慧的化身。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaʊnt(ə)n][ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv]
and a glass of all beauty , and a fountain of Scripture and of
和 一个 玻璃 的 全部 美丽 , 和 一个 喷泉 的 圣经 和 的
[swiːt] [weɪz] .
sweet ways .
甜的 方式 .
以及一杯美酒，一口圣经之泉，一条通往美好道路的宝库。

[ˈʌvliər] [ˈwʊmən][ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][əˈlaɪv] .
Lovelier woman there was not alive .
更可爱 女士 那里 曾是 不是 活 .
世上再无比她更美丽的女人了。

[hɜːr; hər] [spiːtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [æn; ən][ˈeɪndʒl]
Her speech was so full of all delight that it seemed as though an angel
她 演讲 曾是 所以 满的 的 全部 喜 那 它 似乎 作为 尽管 一个 天使
[ʌv; əv][ˈpærədəɪs][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈhjuːmən] [fleʃ] .
of Paradise had taken human flesh .
的 天堂 有 已采取 人类 肉 .
她的讲话充满了喜悦，仿佛天堂的天使化作了人形。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [nʊʊ] ['weɪtɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] ['kəʊns(ə)l][ʌv; əv]['ə:sjʊlə] .
And in all the kingdom no weighty thing was done without counsel of Ursula .
和 在 全部 这 王国 不 重 事物 曾是 完毕 没有 法律顾问 的 乌苏拉 .

在整个王国，任何重大的事情都离不开乌苏拉的建议。

[soʊ][hɜ:r; hær] [feɪm] [wʌz; wəz] ['kærid] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ,
So her fame was carried through the earth , and a King of England ,
所以 她 名声 曾是 携带 通过 这 地球 , 和 一个 国王 的 英格兰 ,

于是她的名声传遍世界各地，甚至传到了英格兰国王的耳中。

[ə; eɪ] ['hi:ðn] [ʌv; əv]['oʊvər] - [si:] , ['hɪrɪŋ] , [wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] .
a heathen of Over - sea , hearing , was taken with the love of her .
一个 异教徒 的 超过 - 海 , 听力 , 曾是 已采取 和 这 爱 的 她 .

一个来自海外的异教徒，听闻此事，便被她的爱所倾倒。

[ænd; ənd][hi;; hi][set][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɑ:n] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hær][fɔ:r; fər][waɪf][tu;; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ['i:θər] ,
And he set all his heart on having her for wife to his son Æther ,
和 他 放 全部 他的 心 在 拥有 她 为了 妻子 到 他的 儿子 醚 ,

他一心想让她成为他儿子以太的妻子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['dɔ:tər] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm] .
and for daughter in his home .
和 为了 女儿 在 他的 家 .

以及他家中的女儿。

[soʊ][hi;; hi][sent][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['embəsi] , [ʌv; əv] ['ɜ:lɪz] [ænd; ənd] ['mɑ:rkwɪs] ,
So he sent a mighty and honourable embassy , of earls and marquesses ,
所以 他 发送 一个 强大的 和 光荣的 大使馆 , 的 伯爵 和 侯爵们 ,

于是他派出了一支强大而尊贵的使团，成员包括伯爵和侯爵。

[wɪð; wɪθ] ['ɡʊdli] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [frɪ'ləsəfəz] ; ['bɪdɪŋ]
with goodly company of knights and ladies and philosophers ; bidding
和 很好 公司 的 骑士 和 女士们 和 哲学家 ; 投标

[ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['kɜ:rtəsi] [ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n] ,
them , with all courtesy and discretion ,
他们 , 和 全部 礼貌 和 审慎 ,

在骑士、女士和哲学家们的陪伴下，以彬彬有礼、谨慎周到的方式向他们致意，

[preɪ] [kɪŋ] ['mɔ:rəs] [tu;; tə] [ɡɪv] ['ə:sjʊlə][ɪn] ['mæɪrɪdʒ] [tu;; tə] ['i:θər] . [-]
pray King Maurus to give Ursula in marriage to Æther . [13]
祈祷 国王 毛鲁斯 到 给 乌苏拉 在 婚姻 到 醚 . [-]

请求国王毛鲁斯将乌苏拉嫁给埃瑟。[13]

" [bʌt; bət] , " [hi;; hi] [sed] , " [ɪf] ['mɔ:rəs] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [jɔ:r; jər]['dʒent(ə)l][wɜ:rdz] ,
" **But** , " **he said** , " **if Maurus will not hear your gentle words** ,
" 但 , " 他 说 , " 如果 毛鲁斯 将要 不是 听到 你的 温和的 字 ,

“但是,”他说,“如果毛鲁斯听不进你们的劝告，

['oʊpən][tu;; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['rævɪdʒ] [hɪz; ɪz][lənd][wɪð; wɪθ]
open to him all my heart , and tell him that I will ravage his land with
打开 到 他 全部 我的 心 , 和 告诉 他 那 我 将要 蹂躏 他的 土地 和

['faɪər] ,
fire ,
火 ,

向他敞开我的心扉，告诉他我将用烈火焚烧他的土地。

[ænd; ənd] [sleɪ] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [daɪ][ə; eɪ]['kru:əl] [deθ] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
and slay his people , and make himself die a cruel death , and will ,
和 杀戮 他的 人们 , 和 制作 他自己 死 一个 残忍的 死亡 , 和 将要 ,

并屠杀他的人民，让自己遭受残酷的死亡，并且会，

[ˈæftər] , [li:d] [ˈə:sjulə] [əˈwei] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] .

after , **lead Ursula away with me** ;
后 , 带领 乌苏拉 离开 和 我 ;

之后, 带乌苏拉跟我走。

[gɪv] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [tu:; tə] [ˈænsər] ,

Give him but three days to answer ,
给 他 但 三 天 到 回答 ,

给他三天时间答复,

[fɔ:r; fər][aɪ][,ei ˈem] [ˈweɪstɪd] [wɪð; wɪθ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ænd; ənd][hoʊld] [ˈə:sjulə] [ɪn][maɪ]

for I am wasted with desire to finish the matter and hold Ursula in my
为了 我 是 浪费 和 欲望 到 结束 这 事情 和 抓住 乌苏拉 在 我的

ward .

病房 .

因为我太想尽快解决这件事, 把乌苏拉留在我的监护之下。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [keɪm] [tu:; tə] [kɪŋ] [ˈmɔrəs] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz]

" **But when the ambassadors came to King Maurus , he would not have his**
" 但 什么时候 这 大使们 来了 到 国王 毛鲁斯 , 他 会 不是 有 他的

daughter wed a heathen ;

女儿 结婚 一个 异教徒 ;

“但是当使节们来到毛鲁斯国王面前时, 他却不肯让自己的女儿嫁给一个异教徒;

[soʊ] , [sɪns] [prerz] [ænd; ənd][ɡɪfts][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [hɪm; ɪm] , [ðei] [spoʊk] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [θrets] .

so , since prayers and gifts did not move him , they spoke out all the threats .
所以 , 自从 祈祷 和 礼物 做过 不是 移动 他 , 他们 辐 出去 全部 这 威胁 .

所以, 既然祈祷和礼物都无法打动他, 他们就把所有的威胁都说了出来。

[naʊ] [ðə; ði][lənd][,ɹv; əv][ˈbrɪt(ə)n][wɹz; wəz][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][ɪts][ˈsoʊldʒərz] [fju:] ,

Now the land of Britain was little , and its soldiers few ,
现在 这 土地 的 英国 曾是 小的 , 和 它是 士兵 很少 ,

当时英国国土面积很小, 士兵也很少。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈhi:ðn] [wɹz; wəz][,ə; ei] [ˈmɑti] [kɪŋ] [ænd; ənd][,ə; ei] [ˈkɑ:ŋkəreɪ] ;

while the heathen was a mighty king and a conqueror ;
尽管 这 异教徒 曾是 一个 强大的 国王 和 一个 征服者 ;

而异教徒却是一位强大的君王和征服者;

[soʊ] [ˈmɔrəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwi:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsələɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ,

so Maurus and his Queen and his councillors , and all the people ,
所以 毛鲁斯 和 他的 女王 和 他的 议员们 , 和 全部 这 人们 ,

[wɜ:r; wər][ɪn] [sɔ:r] [dɪˈstres] .

were in sore distress .

是 在 疮 痛苦 .

因此, 毛鲁斯、他的王后、他的大臣们以及所有百姓都陷入了极大的痛苦之中。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [ɹv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [ˈə:sjulə] [went] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [ˈtʃeɪmbər] [ænd; ənd]

But on the evening of the second day Ursula went into her chamber and
但 在 这 晚上 的 这 第二 天 乌苏拉 去 进入 她 房间 和

[ʃʌt] [klaʊz][ðə; ði] [dɔ:z] ,

shut close the doors ,

关闭 关闭 这 门 ,

但到了第二天晚上, 乌苏拉走进自己的房间, 把门关上了。

[ænd; ɐnd] [brʻfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [huː] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɪtɪf(ə)l] , [preɪd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ]
and before the image of the Father , who is very pitiful , prayed all night with
和 前 这 图像 的 这 父亲 , WHO 是 非常 可怜 , 祈祷 全部 夜晚 和
[terz] ,
tears ,
眼泪 ,

在慈悲的圣父像前，她整夜含泪祈祷。

[ˈtelɪŋ] [haʊ] [-]
telling how [14]
讲述 如何 [-]

讲述如何[14]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈvaʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][ˈhoʊli][ˈmeɪd(ə)n][ɔːl][hɜːr; hər] [deɪz] ,
she had vowed in her heart to live a holy maiden all her days ,
她 有 发誓 在 她 心 到 居住 一个 圣 少女 全部 她 天 ,
她心中发誓，要终生做一个圣洁的少女。

[ˈhævɪŋ] [kraɪst] [əˈloʊn][fɔːr; fər] [spaʊs] .
having Christ alone for spouse .
拥有 基督 独自的 为了 配偶 .

以基督为唯一的配偶。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɜːr; wər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [wed][ðə; ði][sʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] [kɪŋ] ,
But if His will were that she should wed the son of the heathen King ,
但 如果 他的 将要 是 那 她 应该 结婚 这 儿子 的 这 异教徒 国王 ,
但如果祂的旨意是让她嫁给异教国王的儿子，

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [ðæt] [ˈwɪzdəm] [maɪt] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt]
she prayed that wisdom might be given her to turn the hearts of all that
她 祈祷 那 智慧 可能 是 给定 她 到 转动 这 心 的 全部 那
[ˈpiːp(ə)l] [huː] [nuː] [nɑːt] [feɪθ] [ɔːr][ˈhoʊlɪnəs] ,
people who knew not faith or holiness ,
人们 WHO 知道 不是 信仰 或者 圣洁 ,
她祈祷能赐予她智慧，使所有不了解信仰或圣洁的人的心回转。

[ænd; ɐnd] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər][ænd; ɐnd] [ˈmʌðər] , [ænd; ɐnd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv]
and power to comfort her father and mother , and all the people of
和 力量 到 舒适 她 父亲 和 母亲 , 和 全部 这 人们 的
[hɜːr; hər] [ˈfɑːðərlænd] .
her fatherland .
她 祖国 .

并有能力安慰她的父母和祖国的所有人民。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] .
And when the clear light of dawn was in the air she fell asleep .
和 什么时候 这 清除 光 的 黎明 曾是 在 这 空气 她 跌倒 睡着了 .

当黎明的曙光洒满大地时，她便沉沉睡去。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ˈseɪŋ] ,
And the Angel of the Lord appeared to her in a dream , saying ,
和 这 天使 的 这 主 出现 到 她 在 一个 梦 , 说 ,
主的使者在梦中向她显现，说：

" [əˈsjulə] , [jʊr; jər] [prer] [ɪz] [hɜːrd] .
" **Ursula , your prayer is heard** .
" 乌苏拉 , 你的 祷告 是 听到 .

“乌苏拉，你的祈祷已被听到。”

[æt; ət][ðə; ði][sʌn] - ['raɪzɪŋ][jʊː; jɒ][jæl; ʃəl][goʊ][ˈboʊɪdli] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
At the sun - rising you shall go boldly before the ambassadors of the King
在 这 太阳 - 上升 你 将 去 大胆地 前 这 大使们 的 这 国王
[ʌv; əv][ˈoʊvər] - [siː] ,
of Over - sea ,
的 超过 - 海 ,

日出之时，你要勇敢地走到海外之王的使者面前。

[fɔːr; fər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [jæl; ʃəl] [ɡɪv] [jʊː; jɒ][ˈwɪzdəm] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [jɔː; jər] [tʌŋ] [wʌt]
for the God of Heaven shall give you wisdom , and teach your tongue what
为了 这 上帝 的 天堂 将 给 你 智慧 , 和 教 你的 舌头 什么
[aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] .
it should speak .
它 应该 说话 .

因为天上的神必赐给你智慧，教导你的舌头当说的话。

" [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [deɪ] , [ˈəːsjʊlə] [roʊz][tuː; tə] [bles] [ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] .
" **When it was day , Ursula rose to bless and glorify the name of God .**
" 什么时候 它 曾是 天 , 乌苏拉 玫瑰 到 保佑 和 荣耀 这 姓名 的 上帝 :
"天亮的时候，乌苏拉起身赞美和荣耀上帝的名。"

[ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][fɔːr; fər] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈbjuːti] [æn; ən] [ɪnˈrɔːt] [ˈmænt(ə)l][laɪk][ðə; ði]
She put on for covering and for beauty an enwrought mantle like the
她 放 在 为了 覆盖 和 为了 美丽 一个 锻造 地幔 喜欢 这
[ˈstɑːri] [skaɪ] ,
starry sky ,
繁星 天空 ,

她披上了一件华丽的斗篷，既是为了遮蔽身体，也是为了展现美丽，那斗篷如同繁星点点的夜空。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrəˈnet][ʌv; əv][ˈdʒɛmz] .
and was crowned with a coronet of gems .
和 曾是 加冕 和 一个 冠 的 宝石 .

并被授予一顶宝石冠冕。

[ðen] , [ˈstreɪtweɪ] [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [-]
Then , straightway passing to her [15]
然后 , 立刻 通过 到 她 [-]

然后，直接传给她[15]

[ˈfɑːðəːz] [ˈtʃeɪmbər]
father's chamber
父亲的 房间

父亲的房间

, [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ɡreɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [naɪt] ,
, she told him what grace had been done to her that night ,
, 她 讲述 他 什么 优雅 有 到过 完毕 到 她 那 夜晚 ,

她告诉他那天晚上她受到了怎样的恩典。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [ʌv; əv]
and all that now was in her heart to answer to the ambassadors of
和 全部 那 现在 曾是 在 她 心 到 回答 到 这 大使们 的
[ˈoʊvər] - [siː] .
Over - sea .
超过 - 海 .

而她现在心中所有的一切都要向海外大使们交代。

[soʊ] , [ðoʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ʃiː; ʃi] [pəˈsweɪdɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
So , though long he would not , she persuaded her father .
所以 , 尽管 长的 他 会 不是 , 她 被说服 她 父亲 .

所以，尽管他迟迟不肯，她还是说服了她的父亲。

[ðen] ['mɔrəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɔ:ds][ænd; ənd] ['kaʊnsələɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æm'bæsədəɹz] [ʌv; əv]
Then Maurus , and his lords and councillors , and the ambassadors of
然后 毛鲁斯 , 和 他的 领主们 和 议员们 , 和 这 大使们 的
[ðə; ði] ['hi:ðn] [kɪŋ] ,
the heathen King ,
这 异教徒 国王 ,

然后是毛鲁斯, 以及他的领主和顾问, 还有异教国王的使节们,

[wɜ:ɹ; wəɹ] ['gæðəɹd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] .
were gathered in the Hall of Council .
是 聚集 在 这 大厅 的 理事会 .

他们聚集在议事厅。

[ænd; ənd] [wen] ['ə:sjulə] ['entəɹd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ði:z] [lɔ:ds][wɜ:ɹ; wəɹ] , [wʌn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]
And when Ursula entered the place where these lords were , one said to the
和 什么时候 乌苏拉 进入 这 地方 在哪里 这些 领主们 是 , 一 说 到 这
[ʌðəɹ] ,
other ,
其他 ,

当乌苏拉走进这些贵族们所在的地方时, 其中一位对另一位说:

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm]['pærədəɪs] ?
" **Who is this that comes from Paradise ?**
" WHO 是 这 那 来 从 天堂 ?

“这位来自天堂的人是谁? ”

" [fɔ:ɹ; fəɹ][fi:; fi] [mu:vɔd] [ɪn][ɔ:l]['noʊb(ə)l]['dʒent(ə)lnəs] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ɜ:rθ] , ['lɜ:rnɪd]
" **For she moved in all noble gentleness , with eyes inclined to earth , learned**
" 为了 她 已搬 在 全部 高贵 温柔 , 和 眼睛 倾斜 到 地球 , 学习

[ænd; ənd][fræŋk][ænd; ənd] [fer] ,
and frank and fair ,
和 坦率 和 公平的 ,

“因为她举止优雅高贵, 目光谦逊, 博学坦诚, 公正无私。”

[drɪ'laɪtf(ə)l] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['wɪmɪn] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] .
delightful above all women upon earth .
愉快 多于 全部 女性 之上 地球 .

世上最迷人的女人。

[brɪ'haɪnd][hɜ:ɹ; həɹ] [keɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['meɪdnz] , [kloʊðd] [ɪn] [waɪt] [saɪlk] , [fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
Behind her came a hundred maidens , clothed in white silk , fair and lovely .
在后面 她 来了 一个 百 少女们 , 穿着衣服 在 白色的 丝绸 , 公平的 和 迷人的 .

她身后跟着一百位身穿白色丝绸的少女, 她们容貌姣好, 美丽动人。

[ðeɪ] [ʃoʊn] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði][stɑ:ɹz] , [bʌt; bət]['ə:sjulə] [ʃoʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði]
They shone brightly as the stars , but Ursula shone as the moon and the
他们 闪耀 明亮地 作为 这 明星 , 但 乌苏拉 闪耀 作为 这 月亮 和 这
['i:vniŋ] [stɑ:ɹ] .
evening star .
晚上 星星 .

她们像星星一样闪耀, 但乌苏拉像月亮和启明星一样闪耀。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsəɹ] ['ə:sjulə] [meɪd] , [wɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ,
Now this was the answer Ursula made , which the King caused to be written ,
现在 这 曾是 这 回答 乌苏拉 制成 , 哪个 这 国王 导致 到 是 书面 ,

这就是乌苏拉的回答, 国王命人将其记录下来:

[ænd; ənd] [si:lɪd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [si:l] , [ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and sealed with the royal seal , and gave to the ambassadors of the
和 密封 和 这 皇家 海豹 , 和 给予 到 这 大使们 的 这
[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [si:] . [-]
King of the Over - sea . [16]
国王 的 这 超过 - 海 . [-]

盖上皇家印章，送给海外国王的使节。[16]

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [fɔ:r; fər] [spaʊs] , [i:θər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] ,
" I will take , " she said , " for spouse , Æther , the son of my lord ,
" 我 将要 拿 , " 她 说 , " 为了 配偶 , 醚 , 这 儿子 的 我的 主 ,
"我将嫁给我的主人的儿子埃瑟,"她说, "

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['oʊvər] - [si:] .
the King of Over - sea .
这 国王 的 超过 - 海 .

海外之王。

[bʌt; bət][aɪ][æsk][ʌv; əv][maɪ][bɔ:rd] [θri:] ['greɪsɪz] ,
But I ask of my lord three graces ,
但 我 问 的 我的 主 三 恩典 ,

但我向我的主祈求三项恩典，

[ænd; ənd][wið; wiθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl] [preɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tu:; tə][grænt][ðəm; ðəm] .
and with heart and soul pray of him to grant them .
和 和 心 和 灵魂 祈祷 的 他 到 授予 他们 .

真心实意地祈求他应允你们的请求。

" [ðə; ði][fɜ:rst] [greɪs] [aɪ][æsk][ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌn] ,
" The first grace I ask is this , that he and the Queen and their son ,
" 这 第一的 优雅 我 问 是 这 , 那 他 和 这 女王 和 他们的 儿子 ,
"我祈求的第一个恩典是，愿他、女王和他们的儿子，

[maɪ] [spaʊs] , [bi:; bi]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fa:ðər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
my spouse , be baptized in the name of the Father , and of the
我的 配偶 , 是 受洗 在 这 姓名 的 这 父亲 , 和 的 这
[sʌn] ,
Son ,
儿子 ,

我的配偶，奉父、子之名受洗。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] .
and of the Holy Spirit .
和 的 这 圣 精神 .

以及圣灵。

" [ðə; ði]['sekənd] [greɪs] [ɪz] [ðæt] [θri:] ['jɪrz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][em 'i:] , [br'fɔ:r] [ðə; ði]['braɪdl] ,
" The second grace is that three years may be given me , before the bridal ,
" 这 第二 优雅 是 那 三 年 可能 是 给定 我 , 前 这 新娘 ,
"第二个恩典是，在婚礼之前，可以给我三年的时间，

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
in which to go to and fro upon the sea ,
在 哪个 到 去 到 和 弗 之上 这 海 ,

用来在海上来回航行，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] [roʊm] ,
that I may visit the bodies of the Saints in Rome ,
那 我 可能 访问 这 身体 的 这 圣徒队 在 罗马 ,

以便我能前往罗马瞻仰圣徒遗体。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][lənd] .
and the blessed places of the Holy Land .
和 这 蒙福 地方 的 这 圣 土地 .
以及圣地的圣地。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [greɪs] , [aɪ][æsk][ðæt][hiː; hi] [tʃuːz] [ten] [fer] [ˈmeɪdnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" And for the last grace , I ask that he choose ten fair maidens of his
" 和 为了 这 最后的 优雅 , 我 问 那 他 选择 十 公平的 少女们 的 他的
[ˈkɪŋdəm] ,
kingdom ,
王国 ,
“最后，我请求他从他的王国中挑选十位美丽的少女，作为最后的祷告。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)l] [blʌd] ,
and with each of these a thousand more , all of gentle blood ,
和 和 每个 的 这些 一个 千 更多的 , 全部 的 温和的 血 ,
而这些人又各自衍生出上千个血统优良的人，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] [hɪr] [ɪn][ˈbrɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ˈglædnəs] [əˈpɑːn]
who shall come to me here in Britain , and go with me in gladness upon
WHO 将 来 到 我 这里 在 英国 , 和 去 和 我 在 欢乐 之上
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,
谁将来到英国与我相聚，并与我一同欢欣地出海远航？

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [maɪ][ˈhoʊli] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] .
following this my holy pilgrimage .
下列的 这 我的 圣 朝圣 .
接下来是我的圣地朝圣之旅。

" [ðen] [speɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊblz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd][tuː; tə] [ˈmɔərəs] , [ˈseɪɪŋ] , " [maɪ][bɔːrd][ðə; ði]
" Then spake one of the nobles of the land to Maurus , saying , " My lord the
" 然后 说 一 的 这 贵族 的 这 土地 到 毛鲁斯 , 说 , " 我的 主 这
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ,
“这时，一位贵族对毛鲁斯说：‘我的国王陛下，

[ðɪs] [jʊr; jər] [-]
this your [17]
这 你的 [-]
这是你的[17]

[ˈdɔːtər] [ɪz][ðə; ði] [dʌv] [ʌv; əv] [piːs] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈpærədəɪs] ,
daughter is the Dove of Peace come from Paradise ,
女儿 是 这 鸽子 的 和平 来 从 天堂 ,
女儿是来自天堂的和平鸽，

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ˈnoʊə][ðə; ði]
the same that in the days of the flood brought to the Ark of Noah the
这 相同的 那 在 这 天 的 这 洪水 带来 到 这 方舟 的 诺亚 这
[ˈɑːlɪv] - [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [nuːz] .
olive - branch of good news .
橄榄 - 分支 的 好的 消息 .
就像洪水时期给诺亚方舟带来好消息的橄榄枝一样。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ænsər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wel] -
" **And at the answer were the ambassadors so full of joy that they well** -
" 和 在 这 回答 是 这 大使们 所以 满的 的 喜悦 那 他们 出色地 -
[naɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [spi:k] ,
nigh could not speak ,
夜 可以 不是 说话 ,

“听到答复，使节们欣喜若狂，几乎说不出话来。”

[ænd; ənd][wið; wiθ] [preɪz] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] , [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [wei] ,
and with praise and triumph, they went their way ,
和 和 称赞 和 胜利 , 他们 去 他们的 方式 ,
他们带着赞誉和胜利离开了。

[ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər]['mæstər][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] ['ænsər] [ʌv; əv]['ə:sjulə] .
and told their master all the sweet answer of Ursula .
和 讲述 他们的 掌握 全部 这 甜的 回答 的 乌苏拉 .
并将乌苏拉的甜言蜜语告诉了他们的主人。

[ðen] [maɪ][bɔ:rd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [preɪzd] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Then my lord the King said, " Praised and blessed be the name of our
然后 我的 主 这 国王 说 , " 赞扬 和 蒙福 是 这 姓名 的 我们的
[gɑ:d] -
God Malcometto ,
上帝 - ,

然后我的国王大人说：“赞美和颂扬我们神的圣名，马尔科梅托，

[hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][maɪ][soʊl][fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [ðæt] [wɪt] [aɪ'ti:] [dɪ'zaird] .
who has given my soul for comfort that which it desired .
WHO 有 给定 我的 灵魂 为了 舒适 那 哪个 它 想要的 .
祂为了满足自己的渴望，将我的灵魂献给了祂。

['tru:li][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['fræŋkər]['leɪdi]['ʌndər][ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
Truly there is not a franker lady under the wheel of the sun ;
真的 那里 是 不是 一个 弗兰克 女士 在下面 这 车轮 的 这 太阳 ;
世间再也找不到比她更坦率的女士了；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [swer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][æsk] [ðæt]
and by the body of my mother I swear there is nothing she can ask that
和 经过 这 身体 的 我的 母亲 我 发誓 那里 是 没有什么 她 能 问 那
[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['fri:li] [gɪv] .
I will not freely give .
我 将要 不是 自由 给 .

我以我母亲的名义发誓，她提出的任何要求，我都会毫不犹豫地满足她。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [ʃi:; ʃi][dɪ'zairɜ:z][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] ['dɔ:tər] ['flɒrəns] .
First of the maidens she desires shall be my daughter Florence .
第一的 的 这 少女们 她 欲望 将 是 我的 女儿 佛罗伦萨 .
她想要的第一个少女将是我的女儿弗洛伦斯。

" [ðen] [ɔ:l][hɪz; ɪz][bɔ:ds][roʊz] , [mæn][baɪ][mæn] , [ænd; ənd]['glædli] [neɪmd] [i:t] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
" **Then all his lords rose, man by man, and gladly named each his child** .
" 然后 全部 他的 领主们 玫瑰 , 男人 经过 男人 , 和 乐意 命名 每个 他的 孩子 :
“然后，他的大臣们一个接一个地站起来，高兴地为自己的孩子取名。”

[soʊ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['ə:sjulə][wʌz; wəz] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz][foʊk] ,
So the will of Ursula was done; and that King, and all his folk ,
所以 这 将要 的 乌苏拉 曾是 完毕 ; 和 那 国王 , 和 全部 他的 民间 ,
于是，乌苏拉的意愿得以实现；那位国王和他的所有子民，

[wɜ:r; wər]['bæptəɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntu:][ðə; ði]['hoʊli] [feɪθ] .
were baptized into the Holy Faith .
是 受洗 进入 这 圣 信仰 .
接受了洗礼，皈依了神圣的信仰。

[ænd; ənd] ['i:θər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] [-]
And Æther , with the English [18]
和 醚 , 和 这 英语 [-]

而以太, 与英国人[18]

[ˈmeɪdnz] , [ɪn] ['nʌmbər] [əˈbʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .
maidens , in number above ten thousand , came to the land of Britain .
少女们 , 在 数字 多于 十 千 , 来了 到 这 土地 的 英国 .

超过一万名少女来到不列颠大陆。

[ðen] ['ə:sjulə] [tʃoʊz] [hɜ:r; hər] [oʊn] [fɔ:r] ['sɪstər] , [həbɪlə] [ænd; ənd][ˈdʒu:lɪə][ænd; ənd][vɪkˈtɔ:riə][ænd; ənd]
Then Ursula chose her own four sisters , Habila and Julia and Victoria and
然后 乌苏拉 选择 她 自己的 四 姐妹 , 哈比拉 和 朱莉娅 和 维多利亚 和
[aʊ'reɪə:] ,
Aurea ,
奥雷亚 ,

然后乌苏拉挑选了自己的四个姐妹, 哈比拉、朱莉娅、维多利亚和奥雷亚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['hoʊli] ['bɪʃəp]
and a thousand daughters of her people , with certain holy bishops
和 一个 千 女儿们 的 她 人们 , 和 肯定 圣 主教们

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [lɔ:ds][ænd; ənd] [ɡreɪv] ['kaʊnsələr] ,
and great lords and grave councillors ,
和 伟大的 领主们 和 严重 议员们 ,

还有她族中的一千名女儿, 以及一些神圣的主教、伟大的领主和庄严的议员,

[ænd; ənd][æn; ən] ['æbət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][es 'ti:] . ['benədɪkt] ,
and an abbot of the order of St . Benedict ,
和 一个 方丈 的 这 命令 的 英石 . 本尼迪克特 ,

还有一位圣本笃会的院长,

[men] [fʊl] [ʌv; əv][ɔ:l] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][ɡɑ:d] .
men full of all wisdom and friends of God .
男人 满的 的 全部 智慧 和 朋友们 的 上帝 .

充满智慧且敬畏上帝的人。

[soʊ][ɔ:l] [ðæt] ['kʌmpəni] [set][seɪl][ɪn][ɪ'lev(ə)n] [ʃɪps] ,
So all that company set sail in eleven ships ,
所以 全部 那 公司 放 帆 在 十一 船舶 ,

于是, 那群人乘坐十一艘船扬帆起航。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:] , [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and passing this way and that upon the sea , rejoiced in it ,
和 通过 这 方式 和 那 之上 这 海 , 欣喜若狂 在 它 ,

他们乘船在海上航行, 为此感到高兴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər]['meɪd(ə)n] ['pɪlɡrɪmɪdʒ] .
and in this their maiden pilgrimage .
和 在 这 他们的 少女 朝圣 .

这是他们的首次朝圣之旅。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [dwelt] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [keɪm] [fɔ:rθ] [ɪn] ['mʌltɪtju:dz] [tu:; tə]
And those who dwelt by the shores of the sea came forth in multitudes to
和 那些 WHO 居住 经过 这 海岸 的 这 海 来了 前进 在 众多 到

[geɪz] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,
gaze upon them as they passed ,
目光 之上 他们 作为 他们 通过了 ,

居住在海边的人们纷纷出来观看他们经过, 人数众多。

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [mæn][aɪ 'ti:] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ['vɪʒ(ə)n] .
and to each man it appeared a delightful vision .
和 到 每个 男人 它 出现 一个 愉快 想象 .

对每个人来说, 这都是一幅令人愉悦的景象。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪps] [seɪld] [ɪn] [fer] [ˈɔːrdər] , [saɪd][baɪ][saɪd] ,
For the ships sailed in fair order , side by side ,
为了 这 船舶 航行 在 公平的 命令 , 边 经过 边 ,
船只整齐划一地并排航行,

[wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ʌv; əv] [swiːt] [sɑːmz] [ænd; ənd][ˈmɜːrmər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] .
with sound of sweet psalms and murmur of the waters .
和 声音 的 甜的 诗篇 和 低语 的 这 水 .
伴随着甜美的赞美诗声和潺潺的流水声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [wɜːr; wər][klæd] , [sʌm; səm][ɪn][ˈskɑːrlət][ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [pjʊr] [ˈsæmaɪt] ,
And the maidens were clad , some in scarlet and some in pure samite ,
和 这 少女们 是 覆膜 , 一些 在 猩红 和 一些 在 纯的 萨米特 ,
少女们都穿着衣服, 有的穿着朱红色长袍, 有的穿着纯色丝绸长袍。

[sʌm; səm][ɪn] [rɪtʃ] [sɪlk][ʌv; əv][dəˈmæskəs] , [sʌm; səm][ɪn] [klɒːθ] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
some in rich silk of Damascus , some in cloth of gold ,
一些 在 富有的 丝绸 的 大马士革 , 一些 在 布 的 金子 ,
有的用大马士革的华丽丝绸制成, 有的用金丝织成。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)] [roub] [ðæt] [ɪz][ˈwoʊv(ə)n][ɪn][dʒʊˈdiə] .
and some in the purple robe that is woven in Judea .
和 一些 在 这 紫色的 长袍 那 是 编织 在 犹太 .
还有一些人穿着在犹太地区织造的紫色长袍。

[sʌm; səm] [wɔːr] [-]
Some wore [19]
一些 穿着 [-]
有些人穿着[19]

[kraʊnz] , [ˈʌðər] [ˈɡɑːləndz] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
crowns , others garlands of flowers .
皇冠 , 其他的 花环 的 花朵 .
花冠, 以及花环。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃouldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)] [krɔːs] ,
Upon the shoulder of each was the visible cross ,
之上 这 肩膀 的 每个 曾是 这 可见的 叉 ,
每个人肩上都佩戴着清晰可见的十字架。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [iːtʃ] [ə; eɪ][ˈpɪlgrəmz] [stɑːf] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz][wɜːr; wər][ˈpɪlgrɪmz] - [skrɪp] ,
in the hands of each a pilgrim's staff by their sides were pilgrims ' scrips ,
在 这 双手 的 每个 一个 朝圣者的 职员 经过 他们的 侧面 是 朝圣者 - 处方药 ,
每人手中都拿着朝圣者的拐杖, 身旁放着朝圣者的行囊。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈɪps] [ˈkʌmpəni] [seɪld] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈɡɑːnfələn; ˈɡɑːnfə,lɑːn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [krɔːs] .
and each ship's company sailed under the gonfalon of the Holy Cross .
和 每个 船的 公司 航行 在下面 这 麾 的 这 圣 叉 .
每艘船上的船员都在圣十字旗的旗帜下航行。

[ˈəːsjulə][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌnlart] ,
Ursula in the midst was like a ray of sunlight ,
乌苏拉 在 这 中间 曾是 喜欢 一个 射线 的 阳光 ,
乌苏拉身处人群之中, 宛如一缕阳光。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒl̩][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd] [wʌz; wəz][ˈevər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ɡaɪd] .
and the Angel of the Lord was ever with them for guide .
和 这 天使 的 这 主 曾是 曾经 和 他们 为了 指导 .
主的使者始终与他们同在, 指引他们。

[soʊ][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [taɪm] [ʌv; əv] [lent] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [roʊm] .
So in the holy time of Lent they came to Rome .
所以 在 这 圣 时间 的 大斋期 他们 来了 到 罗马 .
所以在神圣的四旬斋期间, 他们来到了罗马。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][lɔ:rd][ðə; ði][pou̯p] [keɪm] [fɔ:rθ], ['ʌndər][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][,es 'ti:] . ['ændʒɪləu] ,
And when my Lord the Pope came forth , under the Castle of St . Angelo ,
和 什么时候 我的 主 这 教皇 来了 前进 , 在下面 这 城堡 的 英石 : 安杰洛 ,
当我的教皇陛下来到圣天使堡下时,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [steɪt] , [tu:; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] , ['si:ɪŋ] [ðer; ðər]['blesɪd; blest] [ə'sembli] , [hi:; hi][pʊt]
with great state , to greet them , seeing their blessed assembly , he put
和 伟大的 状态 , 到 迎接 他们 , 看到 他们的 蒙福 集会 , 他 放
[ɔ:f] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv]['pi:tər] ,
off the mantle of Peter ,
离开 这 地幔 的 彼得 ,
耶稣怀着极大的威严, 迎接他们, 看到他们蒙福的聚会, 便脱下彼得的外袍。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] ['bɪəp , [pri:sts] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:dɪnlz] ,
and with many bishops , priests , and brothers , and certain cardinals ,
和 和 许多 主教们 , 神父 , 和 兄弟 , 和 肯定 红雀队 ,
还有许多主教、神父、修士和一些枢机主教,

[set] [hɪm'self][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]['blesɪd; blest] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
set himself to go with them on their blessed pilgrimage .
放 他自己 到 去 和 他们 在 他们的 蒙福 朝圣 :
他决定和他们一起踏上这段神圣的朝圣之旅。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][slə'vəuniə] ,
At length they came to the land of Slavonia ,
在 长度 他们 来了 到 这 土地 的 斯拉沃尼亚 ,
最后他们来到了斯拉沃尼亚地区。

[hu:z] ['ru:lər][wʌz; wəz] [frend] [ænd; ənd] ['lɪdʒmən] [tu:; tə][ðə; ði]['sɔldən][ʌv; əv]['bæbɪlən] .
whose ruler was friend and liegeman to the Soldan of Babylon .
谁 统治者 曾是 朋友 和 列格曼 到 这 索尔丹 的 巴比伦 :
他的统治者是巴比伦苏丹的朋友和臣属。

[ðen] [ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəsənz] [sent] ['streɪtwɛɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɔldən] ,
Then the Lord of the Saracens sent straightway to the Soldan ,
然后 这 主 的 这 萨拉森人 发送 立刻 到 这 索尔丹 ,
于是, 撒拉逊人的首领立刻派人去见士兵。

['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lænd] , [-]
telling what a mighty company had come to his land , [20]
讲述 什么 一个 强大的 公司 有 来 到 他的 土地 , [-]
讲述了一支多么强大的公司来到他的土地上, [20]

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['krɪstʃən] [fəʊk] .
and how they were Christian folk .
和 如何 他们 是 基督教 民间 :
以及他们是如何成为基督徒的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɔldən] ['gæðərd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][men][ʌv; əv][wɔ:r] ,
And the Soldan gathered all his men of war ,
和 这 索尔丹 聚集 全部 他的 男人 的 战争 ,
于是, 士兵们召集了所有士兵。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [reɪdʒ][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
and with great rage the host of the heathen made against the company
和 和 伟大的 愤怒 这 主持人 的 这 异教徒 制成 反对 这 公司
[ʌv; əv]['ə:sjule] .
of Ursula .
的 乌苏拉 :
异教徒大怒, 向乌苏拉的军队发起进攻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naɪ] , [ðə; ði] ['sɒldən] [kraɪd][ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [fʊk][ɑːr; ər][jiː; ji] ?
" And when they were nigh , the Soldan cried and said , " What folk are ye ?
和 什么时候 他们 是 夜 , 这 索尔丹 哭 和 说 , " 什么 民间 是 是的 ?

他们走近时，士兵喊道：“你们是什么人？ ”

" [ænd; ənd][ˈəːsjulə] [speɪk] [ɪn] [ˈænsər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['krɪstʃən] [fʊk] ;
" And Ursula spake in answer , " We are Christian folk ;
" 和 乌苏拉 说 在 回答 , " 我们 是 基督教 民间 ;

乌苏拉回答说：“我们是基督徒；

[ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [tuːm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
our feet are turned to the blessed tomb of our Lord Jesus Christ ,
我们的 脚 是 转向 到 这 蒙福 墓 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

我们的脚转向我们主耶稣基督的圣墓，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [səʊlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɪn] [greɪs] [tuː; tə] [pæs] [ˈɪntuː]
for the saving of our souls , and that we may win grace to pass into
为了 这 保存 的 我们的 灵魂 , 和 那 我们 可能 赢 优雅 到 经过 进入
[ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] ,
eternal life ,
永恒 生活 ,

为了拯救我们的灵魂，并使我们获得恩典进入永生，

[ɪn][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈpærədəɪs] .
in the blessed Paradise .
在 这 蒙福 天堂 .

在至福的天堂里。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒldən] [ˈænsər] , " [iːðər] [dɪˈnaɪ][jʊr; jər][gɑːd] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [sleɪ] [juː; jʊ][ɔːl][wɪð; wɪθ]
" And the Soldan answered , " Either deny your God , or I will slay you all with
" 和 这 索尔丹 回答 , " 任何一个 否定 你的 上帝 , 或者 我 将要 杀戮 你 全部 和
[ðə; ði] [sɔːrd] .
the sword .
这 剑 .

士兵回答说：“要么否认你们的神，要么我就用刀杀了你们所有人。”

[səʊ][jæl; jəl][jiː; ji][daɪ][ə; eɪ] [ˈdɒlərəs] [deθ] , [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər][lənd][noʊ] [mɔːr] .
So shall ye die a dolorous death , and see your land no more .
所以 将 是的 死 一个 悲伤的 死亡 , 和 看 你的 土地 不 更多的 .

你们将悲惨地死去，再也见不到自己的土地。

" [ænd; ənd][ˈəːsjulə] [ˈænsər] , " [iːv(ə)n][səʊ][wiː; wi][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ʊr] [ˈwɪtnɪsɪz] [fɔːr; fər]
" And Ursula answered , " Even so we desire to be sure witnesses for
" 和 乌苏拉 回答 , " 甚至 所以 我们 欲望 到 是 当然 证人 为了
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd] ,
the name of God ,
这 姓名 的 上帝 ,

乌苏拉回答说：“我们也是如此，渴望成为上帝之名的可靠见证人。”

[dɪˈkleɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈglɔːrɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
declaring and preaching the glory of His name ;
声明 和 布道 这 荣耀 的 他的 姓名 ;

宣扬并传扬祂名的荣耀；

[bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˈhev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [baɪ][hɪz; ɪz][wɜːrd] ;
because He has made heaven and earth and the sea by His Word ;
因为 他 有 制成 天堂 和 地球 和 这 海 经过 他的 单词 ;

因为祂藉着祂的话语创造了天地海洋；

[ænd; ənd][ˈæftərwərd][ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][ˈæftərwərd][hæz; həz] [wɪld] , [hɪmˈself] , [tu:; tə][daɪ]
and afterward all living things ; and afterward has willed , Himself , to die
和 之后 全部 活的 事物 ; 和 之后 有 意志 , 他本人 , 到 死
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][sælˈveɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] .
for our salvation and glory .
为了 我们的 救恩 和 荣耀 .

后来祂也救了万物；后来祂甘愿为我们的救赎和荣耀而死。

[ænd; ənd] [hu:] [-]
And who [21]
和 WHO [-]

还有谁[21]

[ˈfɑ:louz] [hɪm; ɪm][æɫ; ʃəl][ɡoʊ][tu:; tə][rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðərlænd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
follows Him shall go to rejoice in His Fatherland and in His Kingdom .
跟随 他 将 去 到 魔 在 他的 祖国 和 在 他的 王国 .

跟随他的人，必将回到他的祖国和他的国度，享受喜乐。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][ˈpi:p(ə)l] : " [maɪ] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðəɾz] ,
" Then she turned to her people : " My sisters and my brothers ,
" 然后 她 转向 到 她 人们 : " 我的 姐妹 和 我的 兄弟 ,

然后她转向她的人民说：“我的姐妹们，我的兄弟们，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɡɑ:d][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes] [ɡreɪt] [ɡreɪs] .
in this place God has given us great grace .
在 这 地方 上帝 有 给定 我们 伟大的 优雅 .

在这里，上帝赐予了我们莫大的恩典。

[ɪmˈbreɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ʃʊɾ] , [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [deθ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi][laɪf]
Embrace and make it sure , for our death in this place will be life
拥抱 和 制作 它 当然 , 为了 我们的 死亡 在 这 地方 将要 是 生活
[pəɾˈpetʃuəl] ,
perpetual ,
永久 ,

拥抱并确信这一点，因为我们在此地的死亡将带来永恒的生命。

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈswi:tənəs] [ˈnevər] - [ˈendɪŋ] .
and joy and sweetness never - ending .
和 喜悦 和 甜味 绝不 - 结束 .

以及永无止境的喜悦和甜蜜。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [əˈbʌv] , [wi:; wi][æɫ; ʃəl][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz]
And there , above , we shall be with the Majesty and the angels
和 那里 , 多于 , 我们 将 是 和 这 威严 和 这 天使
[ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
of Paradise .
的 天堂 .

在那里，在天堂之上，我们将与至高无上的上帝和天堂的天使们同在。

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɾ] [spaʊs] [tu:; tə][ˈkʌmfəɾt] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] .
" Then she called her spouse to comfort and teach him .
" 然后 她 称为 她 配偶 到 舒适 和 教 他 .

然后她打电话给丈夫，安慰他并教导他。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈænsər] [hɜ:r; həɾ][wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] :
And he answered her with these words :
和 他 回答 她 和 这些 字 :

他回答她说：

" [tu:; tə][em ˈi:] [aɪ ˈti:] [əˈpɪɾz] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪɾz] [ðæt] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈkʌmɪŋ] ,
" To me it appears three thousand years that death is a - coming ,
" 到 我 它 出现 三 千 年 那 死亡 是 一个 - 未来 ,

“在我看来，死亡似乎会在三千年后到来。”

[soʊ] [mʌt] [hæv; həv][aɪ] [ɔ:l'redɪ] ['teɪstɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['swi:tnəs] [ʌv; əv]['pærədəɪs] .
so much have I already tasted of the sweetness of Paradise .
所以 很多 有 我 已经 尝过 的 这 甜味 的 天堂 .

我已经尝到了天堂般甜蜜的滋味。

" [ðen] [ðə; ði] ['sɔldən] [geɪv] [kə'mændmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][bi; bi][sleɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd]
" Then the Soldan gave commandment that they should all be slain with the sword
" 然后 这 索尔丹 给予 诫命 那 他们 应该 全部 是 被杀 和 这 剑
.
:
.

“然后士兵下令用剑将他们全部杀死。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [dʌn] .
And so was it done .
和 所以 曾是 它 完毕 .

事情就这样结束了。

[jet] [wen] [hi; hi] [sɔ:] ['ə:sjulə] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['slɔ:tər] ,
Yet when he saw Ursula standing in the midst of all that slaughter ,
然而 什么时候 他 锯 乌苏拉 常设 在 这 中间 的 全部 那 屠宰 ,

然而，当他看到乌苏拉站在那场屠杀之中时，

[laɪk][ðə; ði] ['ferɪst] [stɔ:k] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn]['hɑ:rɪvɪst] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] ['lʌvli] ,
like the fairest stalk of corn in harvest , and how she was exceeding lovely ,
喜欢 这 最公平 茎 的 玉米 在 收成 , 和 如何 她 曾是 超过 迷人的 ,
她就像丰收时节最美丽的玉米秆，她真是美极了。

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [tu; tə] [tel] , [-]
beyond the tongues of this earth to tell , [22]
超过 这 舌头 的 这 地球 到 告诉 , [-]

世间语言无法尽述[22]

[hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɜ:r; həɹ][ə'laɪv] , [ænd; ənd]['teɪkən][hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər][waɪf] .
he would have saved her alive , and taken her for wife .
他 会 有 已保存 她 活 , 和 已采取 她 为了 妻子 .

他本可以救她一命，并娶她为妻。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [rɪ'bju:kt] [hɪm; ɪm] , [hi; hi][wʌz; wəz] [mu:vd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər]
But when she would not , and rebuked him , he was moved with anger
但 什么时候 她 会 不是 , 和 责备 他 , 他 曾是 已搬 和 愤怒
.
:
.

但当她不肯，反而斥责他时，他怒火中烧。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hi; hi][set][æn; ən] ['æroʊ] [ɑ:n][ðə; ði]
Now there was a bow in his hand , and he set an arrow on the
现在 那里 曾是 一个 弓 在 他的 手 , 和 他 放 一个 箭 在 这
[strɪŋ] ,
string ,
细绳 ,

他手里拿着弓，把箭搭在了弓弦上。

[ænd; ənd] [dru:] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pɪrst] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and drew it with all his strength , and it pierced the heart of the
和 画 它 和 全部 他的 力量 , 和 它 穿孔 这 心 的 这
[glɔ:riəs] ['meɪd(ə)n] .
glorious maiden .
辉煌 少女 .

他用尽全力拔出剑，剑刺穿了这位美丽少女的心脏。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][wɛnt][tuː; tə][gɑːd] .
So she went to God .
所以 她 去 到 上帝 ；

于是她向上帝祈祷。

[ænd; ənd][wʌn][ˈmeɪd(ə)n][ˈoʊnli] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈkɔːbjʊlə] , [θruː] [fɪr] [hɪd][hɜːrˈself][ɪn][ðə; ðɪ]
And one maiden only , whose name was Corbula , through fear hid herself in the
和 一 少女 仅有的 , 谁 姓名 曾是 壳层 , 通过 害怕 隐藏 她自己 在 这
[ɪp] .
ship .
船 ；

只有一位名叫科尔布拉的少女，因为害怕而躲进了船里。

[bʌt; bət][gɑːd] , [huː] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ɔːl] [ðæt] [ˈkʌmpəni] , [geɪv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
But God , who had chosen all that company , gave her heart ,
但 上帝 , who 有 选定 全部 那 公司 , 给予 她 心 ,

但是，上帝拣选了所有这些人，并将她的心赐给了她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst][deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [fɔːrθ] [ˈwɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd]
and with the dawn of the next day she came forth willingly , and received
和 和 这 黎明 的 这 下一个 天 她 来了 前进 心甘情愿 , 和 已收到
[ðə; ðɪ][ˈmɑːrtərz] [kraʊn] .
the martyr's crown .
这 殉道者的 王冠 ；

第二天黎明时分，她欣然走上前去，接受了殉道者的桂冠。

[ðʌs] [ɔːl][wɜːr; wər][sleɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə][ˈpærədəɪs] ,
Thus all were slain , and all are gone to Paradise ,
因此 全部 是 被杀 , 和 全部 是 已消失 到 天堂 ,

于是，所有人都被杀，所有人都升入了天堂。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ðɪ][glæd][ænd; ənd] [swiːt] [ˈsɒŋz] [ʌv; əv][ˈpærədəɪs] .
and sing the glad and sweet songs of Paradise .
和 唱歌 这 高兴的 和 甜的 歌曲 的 天堂 ；

唱起天堂里欢快甜美的歌吧。

[ˌhuːsoʊˈevər] [riːdz] [ðɪs] [ˈhoʊli][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Whosoever reads this holy history ,
无论谁 阅读 这 圣 历史 ,

凡阅读此神圣历史的人，

[let][hɪm; ɪm][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [æn; ən][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [heɪl]
let him not think it a great thing to say an Our Father and a Hail
让 他 不是 思考 它 一个 伟大的 事物 到 说 一个 我们的 父亲 和 一个 冰雹
[ˈmeri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][soʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]
Mary for the soul of him who has written it . [23]
玛丽 为了 这 灵魂 的 他 who 有 书面 它 . [-]

不要认为这本书的作者的灵魂念一遍《天主经》和《圣母经》是一件了不起的事。[23]

[iː]
II
三

二

[ðə; ðɪ] [driːm] [ʌv; əv][es ˈtiː] .
THE DREAM OF ST .
这 梦 的 英石 ；

圣徒之梦

[ˈəːsjʊlə]
URSULA
乌苏拉

乌苏拉

([kɑ:r'pætʃiʊʊ])
(**CARPACCIO**)
(生牛肉片)

(CARPACCIO)

[dʒɑ:n] ['rʌskɪn] [-] [-]
JOHN RUSKIN [**24**] [**25**]
约翰 拉斯金 [-] [-]

约翰·罗斯金[24][25]

[ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][es 'ti:] .
THE DREAM OF ST .
这 梦 的 英石 ；

圣徒之梦

['ə:sjulə]
URSULA
乌苏拉

乌苏拉

[,ti:ʊʊ'si:]
ToC
目录

目录

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [dʒʌst] [br'fɔ:r] ['li:vɪŋ] ['venɪs] ,
In the year 1869 , just before leaving Venice ,
在 这 年 - , 只是 前 离开 威尼斯 ,

1869年，就在离开威尼斯之前，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ] ['vɪktər] [kɑ:r'pætʃiʊʊ] ,
I had been carefully looking at a picture by Victor Carpaccio ,
我 有 到过 小心 寻找 在 一个 图片 经过 胜利者 生牛肉片 ,
我一直在仔细欣赏维克多·卡帕乔的一幅画作。

[,reprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['prɪnses] .
representing the dream of a young princess .
代表 这 梦 的 一个 年轻的 公主 ；

代表着一位年轻公主的梦想。

[kɑ:r'pætʃiʊʊ][hæz; həz]['teɪkən] [mʌtʃ] [peɪnz][tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju: 'es] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi]
Carpaccio has taken much pains to explain to us , as far as he
生牛肉片 有 已采取 很多 疼痛 到 解释 到 我们 , 作为 远的 作为 他
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

卡尔帕乔已经尽力向我们解释，

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ʃi:; ʃi] [li:dz] , [baɪ] [kəm'pli:tli] ['peɪntɪŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]['bedru:m; 'bedrʊm][ɪn]
the kind of life she leads , by completely painting her little bedroom in
这 种类 的 生活 她 线索 , 经过 完全地 绘画 她 小的 卧室 在

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑ:n] ,
the light of dawn ,
这 光 的 黎明 ,

她过着怎样的生活呢？她用黎明的光芒彻底粉刷了她的小卧室。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['evriθɪŋ] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
so that you can see everything in it .
所以 那 你 能 看 一切 在 它 ；

这样你就能看到里面的所有内容。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [tuː] [ˈdʌbli] - [ɑːrtʃt] [ˈwɪndəʊz] , [ðə; ði][ˈɑːrtʃəz, ˈɑːrtʃɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈpeɪntɪd] [ˈkrɪmz(ə)n]
It is lighted by two doubly - arched windows , the arches being painted crimson
它是照明经过二双倍 - 拱形视窗 , 这拱门存在绘赤红
[raʊnd] [ðər; ðəɹ][ˈedʒəz, ˈedʒɪz] ,
round their edges ,
圆形的他们的边缘 ,
屋内采光来自两扇双拱形窗户, 拱形边缘涂成深红色。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; ʌv][ðə; ði] [ɑːfts] [ðæt] [ber] [ðem; ðəm] , [ˈɡɪldɪd] .
and the capitals of the shafts that bear them , gilded :
和这首都的这轴那熊他们 , 镀金 .
支撑它们的柱头也镀了金。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [raʊnd] [peɪnz] [ʌv; ʌv] [glæs] ; [bʌt; bət] [brˈniːθ] ,
They are filled at the top with small round panes of glass ; but beneath ,
他们是已填在这顶部和小的圆形的窗格的玻璃 ; 但下面 ,
它们的顶部布满了小的圆形玻璃片; 但在底部,

[ɑːr; ər][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [ˈmɔːrniŋ] [skaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˈlætɪs] [əˈkrɔːs] [ðem; ðəm] ;
are open to the blue morning sky , with a low lattice across them ;
是打开到这蓝色的早晨天空 , 和一个低的格子穿过他们 ;
窗户敞开, 面向蔚蓝的晨空, 上面架着低矮的格子窗;

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ruːm] [ɑːr; ər][set] [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [waɪt] [ɡriːk]
and in the one at the back of the room are set two beautiful white Greek
和在这一在这后退的这房间是放二美丽的白色的希腊语
[veɪsɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plænt][ɪn] [iːtʃ] ,
vases with a plant in each ,
花瓶和一个植物在每个 ,
房间后方的那个房间里摆放着两个漂亮的白色希腊花瓶, 每个花瓶里都插着一株植物。

[wʌn] [ˈhævɪŋ] [-]
one having [26]
一拥有 [-]
一个有[26]

[rɪtʃ] [dɑːrk][ænd; ʌnd] [ˈpɔɪntɪd] [ɡriːn] [liːvz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈflaʊərz] ,
rich dark and pointed green leaves , the other crimson flowers ,
富有的黑暗的 和 尖绿色的树叶 , 这其他 赤红 花朵 ,
叶片呈浓郁的深绿色, 尖端略尖; 花朵则为深红色。

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; ʌv][ˈeni] [ˈspiːʃiːz] [noʊn] [tuː; tə][,em ˈiː] ,
but not of any species known to me ,
但 不是 的 任何 物种 已知 到 我 ,
但并非我所知的任何物种。

[iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; ʌv][ə; eɪ] [bræntʃ] [laɪk][ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; ʌv] [hiːθ] .
each at the end of a branch like a spray of heath .
每个 在 这 结尾 的 一个 分支 喜欢 一个 喷 的 希思 .
每朵花都长在枝条的末端, 像一簇石楠花。

[ðiːz] [ˈflaʊər] - [ˈpɒts] [ˈstænd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈelf] [waɪt] [ˈrʌnz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ʌnd] [brˈniːθ]
These flower - pots stand on a shelf which runs all round the room and beneath
这些 花 - 锅 站立 在 一个 架子 哪个 跑步 全部 圆形的 这 房间 和 下面
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,
这些花盆摆放在环绕房间、位于窗户下方的架子上。

[æt; ət][əˈbaʊt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [ˈelbəʊ] , [ænd; ʌnd] [səːvz] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɑːn] [ˈeniwər] ;
at about the height of the elbow , and serves to put things on anywhere ;
在 关于 这 高度 的 这 弯头 , 和 服务 到 放 事物 在 任何地方 ;
高度大约在肘部, 可以用来在任何地方放置物品;

[bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ə] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [gri:n] [klɔ:θ] ,
beneath it , down to the floor , the walls are covered with green cloth ,
下面 它 , 向下 到 这 地面 , 这 墙壁 是 涵盖 和 绿色的 布 ,
在它下面，一直到地面，墙壁上都覆盖着绿色的布料。

[bʌt; bət] [ə'blaʊ] [ɑ:r; ə] [ber] [ænd; ənd] [waɪt] .
but above are bare and white .
但 多于 是 裸 和 白色的 .
但上面却是光秃秃的白色。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['nɪrli] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [bed] , [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði]
The second window is nearly opposite the bed , and in front of it is the
这 第二 窗户 是 几乎 对面的 这 床 , 和 在 正面 的 它 是 这
['prɪnsəsɪz] ['ri:dɪŋ] - ['teɪbl] ,
princess's reading - table ,
公主的 阅读 - 桌子 ,
第二扇窗户几乎正对着床，窗前是公主的书桌。

[sʌm; səm] [tu:] [fi:t] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [skweɪ] ,
some two feet and a half square ,
一些 二 脚 和 一个 一半 正方形 ,
大约两英尺半见方，

['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['bɔ:rdə] [ænd; ənd] ['deɪnti] [frɪndʒ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd]
covered by a red cloth with a white border and dainty fringe ; and beside
涵盖 经过 一个 红色的 布 和 一个 白色的 边界 和 纤巧 边缘 ; 和 旁
[aɪ 'ti:] [hɜ:r; hə] [si:t] ,
it her seat ,
它 她 座位 ,
上面盖着一块红布，红布镶着白边和精致的流苏；旁边是她的座位，

[nɔ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] - [tʃer] [ɪn] ['ɑ:ksfəd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [θri:] - [legd] [stu:l]
not at all like a reading - chair in Oxford , but a very small three - legged stool
不是 在 全部 喜欢 一个 阅读 - 椅子 在 牛津 , 但 一个 非常 小的 三 - 腿 凳子
[laɪk] [ə; eɪ] ['mju:zɪk] - [stu:l] ,
like a music - stool ,
喜欢 一个 音乐 - 凳子 ,
完全不像牛津的阅读椅，而是一种很小的三脚凳，像音乐凳一样。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['krɪmz(ə)n] [klɔ:θ] .
covered with crimson cloth .
涵盖 和 赤红 布 .
用深红色布料覆盖。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑ:r; ə] [ə; eɪ] [bʊk] , [set] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [sləʊp] [fɪtɪst] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd]
On the table are a book , set up at a slope fittest for reading , and
在 这 桌子 是 一个 书 , 放 向上 在 一个 坡 最强 为了 阅读 , 和
[æn; ən] ['aʊə] - [glæs] .
an hour - glass .
一个 小时 - 玻璃 .
桌上放着一本书，书页以最适合阅读的角度展开，还有一个沙漏。

['ʌndə] [ðə; ði] [ʃelf] [nɪr] [ðə; ði] ['teɪbl] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:zəli] [ri:tʃt] [baɪ] [ðə; ði]
Under the shelf near the table , so as to be easily reached by the
在下面 这 架子 靠近 这 桌子 , 所以 作为 到 是 容易地 达到 经过 这
[aʊt'stretʃt] [ɑ:rm] ,
outstretched arm ,
伸展 手臂 ,
放在桌子附近的架子下面，以便伸开手臂就能轻松够到。

[ɪz][ə; eɪ] [pres] [fʊl] [ʌv; əv] [bʊks] .
is a press full of books .
是一个按满的图书 .

这是一个堆满书籍的印刷厂。

[ðə; ði] [-]
The [27]
这 [-]

[27]

[dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [left] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] , [aɪ][eɪ 'em] [griːvd] [tuː; tə] [seɪ] ,
door of this has been left open , and the books , I am grieved to say ,
门的 这 有 到过 左边 打开 , 和 这 图书 , 我 是 伤心 到 说 ,
这扇门一直敞开着, 而那些书, 我很遗憾地说,

[ɑːr; ər] ['ræðər] [ɪn][dɪs'ɔːrdər] , ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊld] [ə'baʊt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] [went][tuː; tə][bed] ,
are rather in disorder , having been pulled about before the princess went to bed ,
是 相当 在 紊乱 , 拥有 到过 拉 关于 前 这 公主 去 到 床 ,
她们的衣着有些凌乱, 显然是在公主就寝前被人挪动过。

[ænd; ənd][wʌn] [left] ['stændɪŋ] [ɑːn][ɪts] [saɪd] .
and one left standing on its side .
和 一 左边 常设 在 它是 边 .

还有一辆车侧翻在地。

['ɑːpəzɪt] [ðɪs] ['wɪndəʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [wɔːl] , [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈraɪn] [ɔːr] ['pɪktʃər] ([aɪ][kɑːnt] [siː]
Opposite this window , on the white wall , is a small shrine or picture (I can't see
对面的 这 窗户 , 在 这 白色的 墙 , 是 一个 小的 神社 或者 图片 (我 不能 看
[waɪt]) ,
which ,
哪个 ,

在这扇窗户对面, 白墙上, 有一个小神龛或画像(我看不清是哪一个,

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ʃɑːrp] [rɪ'taɪərɪŋ] [pər'spektɪv]) , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læmp] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] ,
for it is in sharp retiring perspective) , with a lamp before it ,
为了 它 是 在 锋利的 退休 看法) , 和 一个 灯 前 它 ,
因为它处于清晰的退场透视效果中), 前面还有一盏灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvər]['ves(ə)] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][wʌn][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ]
and a silver vessel hung from the lamp , looking like one for holding
和 一个 银 血管 悬挂 从 这 灯 , 寻找 喜欢 一 为了 保持
['ɪnsens] .
incense .
香 .

灯上挂着一个银器, 看起来像是用来盛放香的。

[ðə; ði][bed][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [fɔːr] - ['poʊstər] , [ðə; ði][poʊsts] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪflɪ] [rɔːt] ['ɡoʊldən][ɔːr]
The bed is a broad four - poster , the posts being beautifully wrought golden or
这 床 是 一个 广阔 四 - 海报 , 这 帖子 存在 非常漂亮 锻 金的 或者
['ɡɪldɪd] [rɑːdz] ,
gilded rods ,
镀金 杆 ,

床是一张宽大的四柱床, 床柱是精美锻造的金色或镀金杆。

['veriəsli,væriəsli] [riːðd] [ænd; ənd] [bræntft] , ['kæriŋ] [ə; eɪ]['kænəpi][ʌv; əv][wɔːrm] [red] .
variously wreathed and branched , carrying a canopy of warm red .
各种各样的 花环 和 分支 , 携带 一个 树冠 的 温暖的 红色的 .
枝繁叶茂, 枝条繁茂, 形成一片温暖的红色华盖。

[ðə; ði] ['prɪnsesɪz] [ʃiːld] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ,
The princess's shield is at the head of it ,
这 公主的 盾 是 在 这 头 的 它 ,
公主的盾牌位于它的最上方。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌlərləs] .
and almost colourless .
和 几乎 无色 .

而且几乎无色。

[hɜːr; həʀ] [her] [ɪz][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈrɪbənd] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [rɪθs] ,
Her hair is tied with a narrow riband , and divided into two wreaths ,
她 头发 是 系 和 一个 狭窄的 丝带 , 和 分割 进入 二 花圈 ,
她的头发用一条窄丝带扎起来, 分成两束,

[wɪtʃ] [ɪnˈsɜːrkl] [hɜːr; həʀ] [hed] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] [kraʊn] .
which encircle her head like a double crown .
哪个 包围 她 头 喜欢 一个 双倍的 王冠 .

像双冠一样环绕着她的头部。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈnaɪtgaʊn] [ˈhaɪdz][ðə; ði][ɑːrm] , [reɪzɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] .
The white nightgown hides the arm , raised on the pillow , down to the wrist .
这 白色的 睡衣 隐藏 这 手臂 , 提高 在 这 枕头 , 向下 到 这 手腕 .
白色睡衣遮住了放在枕头上的手臂, 一直到手腕。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æn; ən][ˈeɪndʒl][ˈentəʀz] ([ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔːg] , [ðoʊ] [ˈlaɪŋ] [əˈweɪk]
At the door of the room an angel enters (the little dog , though lying awake
在 这 门 的 这 房间 一个 天使 进入 (这 小的 狗 , 尽管 说谎 醒
,
.
,
天使走进房间门口 (小狗虽然醒着, 但还是躺着),

[ˈvɪdʒɪlənt] , [teɪks] [noʊ][ˈnoʊtɪs]) .
vigilant , takes no notice) .
警惕的 , 需要 不 注意) .

警惕, 却不予理会)。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈeɪndʒl] ;
He is a very small angel ;
他 是 一个 非常 小的 天使 ;

他是个非常小的天使;

[hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][ˈraɪzɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ʃelf] [raʊnd][ðə; ði] [ruːm] ,
his head just rises a little above the shelf round the room ,
他的 头 只是 上升 一个 小的 多于 这 架子 圆形的 这 房间 ,

他的头刚好从房间周围的架子上抬起来一点点。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈoʊnli] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪnsesɪz] [tʃɪn] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wɜːr; wəʀ] [ˈstændɪŋ]
and would only reach as high as the princess's chin , if she were standing
和 会 仅有的 抵达 作为 高的 作为 这 公主的 下巴 , 如果 她 是 常设
[ʌp] .
up .
向上 .

如果公主站着, 水柱也只能到公主的下巴那么高。

[hiː; hi][hæz; həz][sɔːft] [greɪ] [wɪŋz] , [ˈlʌstəlis] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dres] , [ʌv; əv] [səbˈduːd] [bluː] ,
He has soft grey wings , lustreless ; and his dress , of subdued blue ,
他 有 柔软的灰色的 翅膀 , 无光泽 ; 和 他的 裙子 , 的 低沉的 蓝色的 ,
[hæz; həz][ˈvaɪələt] [sliːvz] ,
has violet sleeves ,
有 紫色 袖子 ,

他有着柔软的灰色翅膀, 没有光泽; 他身穿暗蓝色长袍, 袖子是紫色的。

[ˈoʊpən] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈelboʊ] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [waɪt] [sliːvz] [brɪˈloʊ] .
open above the elbow , and showing white sleeves below .
打开 多于 这 弯头 , 和 显示 白色的 袖子 以下 .

肘部以上敞开, 露出下面的白色袖子。

[hiː; hi] [kʌmz] [-]
He comes [29]
他 来 [-]

他来了[29]

[ɪn] [wɪˈðəʊt] [heɪst] , [hɪz; ɪz][ˈbɔːdi][laɪk][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][wʌn] ,
in without haste , his body like a mortal one ,
在 没有 匆忙 , 他的 身体 喜欢 一个 凡人 一 ,

他不慌不忙地走了进来，身体如同凡人一般。

[ˈkæstɪŋ] [ˈʃædəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [brˈhaɪnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈkwaɪət] ,
casting shadow from the light through the door behind , his face perfectly quiet ,
铸件 阴影 从 这 光 通过 这 门 在后面 , 他的 脸 完美 安静的 ,

透过门后的光线在他身上投下阴影，他的表情平静无波。

[ə; eɪ][pɑːm] - [bræntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ə; eɪ][skroʊl][ɪn][hɪz; ɪz][left] .
a palm - branch in his right hand , a scroll in his left .
一个 棕榈 - 分支 在 他的 正确的 手 , 一个 滚动 在 他的 左边 .

他右手拿着一根棕榈枝，左手拿着一卷书卷。

[soʊ] [driːmz] [ðə; ði] [ˈprɪnses] , [wɪð; wɪθ][ˈblesɪd; blest] [aɪz] [ðæt] [niːd] [noʊ] [ˈɜːrθli] [dɑːn] .
So dreams the princess , with blessed eyes that need no earthly dawn .
所以 梦境 这 公主 , 和 蒙福 眼睛 那 需要 不 尘世的 黎明 .

公主做着这样的梦，她那双美丽的眼睛无需尘世的黎明。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] [ʌv; əv][kɑːrˈpætʃioʊ][tuː; tə] [merk] [hɜːr; hər] [driːm] [aʊt][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [dres] [soʊ]
It is very pretty of Carpaccio to make her dream out the angel's dress so
它 是 非常 漂亮的 的 生牛肉片 到 制作 她 梦 出去 这 天使的 裙子 所以
[pərˈtɪkjələrli] ,
particularly ,
特别 ,

卡尔帕乔能如此细致地描绘出她梦想中的天使礼服，真是太漂亮了。

[ænd; ænd][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [slæft] [sliːvz] ;
and notice the slashed sleeves ;
和 注意 这 削减 袖子 ;

注意袖子上的开口；

[ænd; ænd][tuː; tə] [driːm] [soʊ][ˈlɪt(ə)l][æn; ən][ˈeɪndʒl] — [ˈveri] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [dɑːl] [ˈeɪndʒl] — [ˈbrɪŋɪŋ]
and to dream so little an angel — very nearly a doll angel — bringing
和 到 梦 所以 小的 一个 天使 — 非常 几乎 一个 玩具娃娃 天使 — 带来

[hɜːr; hər][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][pɑːm][ænd; ænd] [ˈmesɪdʒ] .
her the branch of palm and message .
她 这 分支 的 棕榈 和 信息 .

梦里竟然有一个天使——几乎是一个玩偶天使——给她带来棕榈枝和讯息。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌvli] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][ˈeɪvɪdənt] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kənˈtɪnjuəl][laɪf]
But the lovely characteristic of all is the evident delight of her continual life
但 这 迷人的 特征 的 全部 是 这 明显 喜 的 她 持续的 生活
.
:
.

但她最可爱之处在于她对持续生活的明显喜悦。

[ˈrɔɪəl] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɜːrˈself] , [ænd; ænd] [ˈhæpɪnəs] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] , [hɜːr; hər] [bʊks] , [hɜːr; hər]
Royal power over herself , and happiness in her flowers , her books , her
皇家 力量 超过 她自己 , 和 幸福 在 她 花朵 , 她 图书 , 她
[ˈsliːpɪŋ] [ænd; ænd] [ˈweɪkɪŋ] ,
sleeping and waking ,
睡眠 和 醒来 ,

女王般的力量掌控着她自身，她在鲜花、书籍、睡眠和清醒中感受到幸福。

[hɜːr; həɹ] [prɛrɜz] , [hɜːr; həɹ] [driːmz] , [hɜːr; həɹ] [ɜːrθ] , [hɜːr; həɹ][ˈhev(ə)n] .
her prayers , her dreams , her earth , her heaven .
她 祈祷 , 她 梦境 , 她 地球 , 她 天堂 .

她的祈祷, 她的梦想, 她的土地, 她的天堂。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪs] [ɪz] [ɪnˈdʌstriəs] ?
" **How do I know the princess is industrious ?**
" 如何 做 我 知道 这 公主 是 勤劳 ?

我怎么知道公主勤劳呢？

" [ˈpɑːrtli][baɪ][ðə; ði] [trɪm] [steɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ruːm] — [baɪ][ðə; ði][ˈaʊər] - [glæs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [baɪ]
" **Partly by the trim state of her room — by the hour - glass on the table , by**
" 部分 经过 这 修剪 状态 的 她 房间 — 经过 这 小时 - 玻璃 在 这 桌子 , 经过
[ðə; ði][ˈevɪdənt] [juːz] [-]
the evident use [30]
这 明显 使用 [-]

“部分原因是她房间的整洁——桌子上的沙漏, 以及明显的使用痕迹[30]

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ([wel] [baʊnd] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [ˈstaʊtɪst]
of all the books she has (well bound , every one of them , in stoutest
的 全部 这 图书 她 有 (出色地 边界 , 每一个 一 的 他们 , 在 最粗壮的
[ˈleðər] [ɔːr] [ˈvelvɪt] ,
leather or velvet ,
皮革 或者 天鹅绒 ,

她所有的书 (每一本都装帧精美, 用最厚实的皮革或天鹅绒包裹)

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈdɔgz] - [ɪrɜ]) , [bʌt; bət] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktli] [frʌm; frəm] [əˈhʌðər] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv]
and with no dog's - ears) , but more distinctly from another picture of
和 和 不 狗的 - 耳朵) , 但 更多的 明显地 从 其他 图片 的
[hɜːr; həɹ] , [nɑːt] [əˈsliːp] .
her , not asleep .
她 , 不是 睡着了 .

而且没有狗耳朵), 但与她的另一张照片 (她没有睡觉) 相比, 情况更加明显。

[ɪn] [ðæt] [wʌn][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [hæz; həz][sent] [tuː; tə][æsk][hɜːr; həɹ][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ;
In that one a prince of England has sent to ask her in marriage ;
在 那 一 一个 王子 的 英格兰 有 发送 到 问 她 在 婚姻 ;
那本书里, 一位英国王子派人去向她求婚;

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ,
and her father , little liking to part with her ,
和 她 父亲 , 小的 喜欢 到 部分 和 她 ,

她的父亲很不舍得和她分开,

[sendz] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][æsk][hɜːr; həɹ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] .
sends for her to his room to ask her what she would do .
发送 为了 她 到 他的 房间 到 问 她 什么 她 会 做 .
派人把她叫到他的房间, 问她会怎么做。

[hiː; hi][sɪts] , [ˈmuːdi] [ænd; ənd] [ˈsɑːroʊfl] ; [ʃiː; ʃi] , [ˈstændɪŋ] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈhaʊswaɪfli]
He sits , moody and sorrowful ; she , standing before him in a plain housewifely
他 坐着 , 情绪化 和 悲伤 ; 她 , 常设 前 他 在 一个 清楚的 家庭主妇
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

他坐着, 神情忧郁悲伤; 她穿着朴素的家庭主妇装束站在他面前,

[tɔːks] [ˈkwaiətli] , [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈniːd(ə)l] - [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
talks quietly , going on with her needle - work all the time .
会谈 悄悄 , 去 在 和 她 针 - 工作 全部 这 时间 .

她一边轻声细语, 一边不停地做着针线活。

[ə; eɪ] ['wə:k.wumən] , [ˈfrendz] , [ˌjiː; ʃi] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɪnses] ; [ænd; ənd] ['prɪnses] [moʊst][ɪn]
A workwoman , friends , she , no less than a princess ; and princess most in
一个 女工 , 朋友们 , 她 , 不 较少的 比 一个 公主 ; 和 公主 最多 在
[ˈbiːɪŋ] [soʊ] .
being so .
存在 所以 .

朋友们, 她是一位女工, 但她不亚于一位公主; 而且正因为如此, 她才更像一位公主。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [baɪ][ə; eɪ]['flɒ:rənti:n,'flɒ:rəntɪn] ,
In like manner is a picture by a Florentine ,
在 喜欢 方式 是 一个 图片 经过 一个 佛罗伦萨 ,
同样, 还有一幅佛罗伦萨画家的作品。

[huːz] [maɪnd][aɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmwʌt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] - —
whose mind I would fain have you know somewhat , as well as Carpaccio's —
谁 头脑 我 会 欣然 有 你 知道 有些 , 作为 出色地 作为 - —
[ˈsændrəʃ] [bəːtɪtʃeli] .
Sandro Botticelli .
桑德罗 波提切利 .

我希望你们能稍微了解一下桑德罗·波提切利的思想, 以及卡尔帕乔的思想。

[ðə; ði][gɜ:rl] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['moʊzəs] ,
The girl who is to be the wife of Moses ,
这 女孩 WHO 是 到 是 这 妻子 的 摩西 ,
将成为摩西妻子的那个女孩,

[wen] [hiː; hi][fɜ:rst] [siːz] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði]['dezərt] [wel] , [hæz; həz][fru:t][ɪn][hɜ:r; hər][left][hænd] ,
when he first sees her at the desert well , has fruit in her left hand ,
什么时候 他 第一的 看到 她 在 这 沙漠 出色地 , 有 水果 在 她 左边 手 ,
他第一次在沙漠水井边见到她时, 她左手拿着水果。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪstæf] [ɪn][hɜ:r; hər] [raɪt] .
but a distaff in her right .
但 一个 女 在 她 正确的 .
但她的右手却拿着一根纺锤。

" [tuː; tə][duː] [gʊd] [wɜ:rk] , ['weðər] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] " — [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ɔ:l]
" **To do good work , whether you live or die " — it is the entrance to all**
" 到 做 好的 工作 , 无论 你 居住 或者 死 " — 它 是 这 入口 到 全部
[ˈprɪnsdəm] ; [ænd; ənd] [-]
Princedom s ; and [31]
公国 ; 和 [-]
“无论生死, 都要做好事”——这是通往所有王国的入口; [31]

[ɪf] [nɑ:t] [dʌn] , [ðə; ði][deɪ] [waɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'fæləbli] ,
if not done , the day will come , and that infallibly ,
如果 不是 完毕 , 这 天 将要 来 , 和 那 绝对正确 ,
如果不这样做, 那一天终会到来, 这是毋庸置疑的。

[wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['leɪbər] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [gʊd] .
when you must labour for evil instead of good .
什么时候 你 必须 劳动 为了 邪恶的 反而 的 好的 .
当你不得不为邪恶而非善良而劳作时。

[ˈfɜːz][klæ'vɪdʒərə]
Fors Clavigera
为 克拉维格拉
福斯·克拉维格拉

[ˈsʌniː,sɑɪd] , [ˈɔ:rpɪŋtən] , [kent] , - .
Sunnyside , Orpington , Kent , 1872 .
阳光山 , 奥平顿 , 肯特 , - .
肯特郡奥尔平顿阳光山庄, 1872 年。

听书破万卷

开口如有神

